



*Le Choeur **Bella Voce** présente*

Paix de Noël et Gloria de Vivaldi

*Samedi 21 décembre 2013 à 20h à l'église Saint-Frédéric
219 rue Brock, Drummondville*

« Dans le cadre de l'entente 2012-2014 signée entre la Ville de Drummondville et le ministère de la Culture et des Communications du Québec, nous sommes heureux de vous présenter ce spectacle du Chœur Bella Voce. »

Bonne soirée à tous!



Merci à vous, amateurs de chant choral

Nous désirons tout d'abord vous remercier, cher public, de votre présence à ce sixième concert du Choeur Bella Voce et vous souhaitons une agréable soirée.

Un grand merci à nos généreux donateurs et commanditaires ainsi qu'à tous les medias qui nous ont accordé de la publicité.

Nous tenons à remercier plus particulièrement, le Ministère de la Culture et des Communications du Québec, la Ville de Drummondville ainsi que Canimex. Leur appui assidu et indéfectible envers le Choeur Bella Voce nous honore et nous permet de rendre accessibles à la population de Drummondville et des environs les grandes oeuvres du répertoire choral classique.

Mille mercis à notre directeur artistique et chef de choeur , monsieur James Copland, qui nous dirige de main de maître ainsi qu'à notre pianiste-répétitrice, madame Christiane Messier-Leblanc. Finalement, nous remercions les membres du Choeur Bella Voce, lesquels par leur talent et leur implication nous permettent de vous offrir ce concert.

Le conseil d'administration

Président : Jean-Louis Caya

Vice-présidente: Diane Drouin

Trésorier : Jean-Louis Organde

Secrétaire : Ghislain Dallaire

Directeur: Michel Métivier

Choristes

SOPRANOS

Marie-France André
Suzanne Beaulieu
Raymonde Brouillard
Claire Carrier
Marie-Paule Champagne
Michelle Gauthier
Ghislaine Goulet-Raymond
Carole Lesage

Gisèle Paul-Hus
Carmelle Pelletier-Bourgeois
Lucie Simard
Andrée Soucy
Diane Soucy
Françoise Théberge
Jeannine Thiffault
Sylvie Vanasse

ALTOS

Denise Allard
Lydia Aubin
Lauriane Courchesne
Johanne Dorais
Diane Drouin
Édith Farley
Marguerite Labonté

Lise Lachapelle
Gaétane Lagacé
Joanna Magner
Diane St-Louis
Marie-Claire Sylvain
Dominique Viens

TÉNORS

Jean-Louis Caya
Denis Cloutier
Ghislain Dallaire
Normand Lampron
Sylvain Langlois
Jean-Louis Organde
Mathieu Richer*

BASSES

Daniel Campbell
Jules Cartier
Paul-André Cournoyer
Marc-André Dumoulin
Pierre Francou
Jean-Guy Houle
Thomas Jodoin-Fontaine*
Louis Lemire
Michel Métivier
Alain St-Pierre

DIRECTEUR MUSICAL, CHEF DE CHŒUR

James Copland

PIANISTE RÉPÉTITRICE

Christiane Messier-Leblanc

**surnuméraire*

Au programme ce soir

Première partie

Let all mortal flesh keep silence	<i>Gustav Holst (1874-1934)</i>
Gloria RV589	<i>Antonio Vivaldi (1678-1741)</i>
1- Gloria in excelsis	<i>Choeur</i>
2- Et in terra pax	<i>Choeur</i>
3- Laudamus te	<i>Duo (soprano & mezzo-soprano)</i>
4- Gratias agimus tibi	<i>Choeur</i>
5- Propter magnam gloriam	<i>Choeur</i>
6- Domine Deus	<i>Aria (soprano)</i>
7- Domine Fili Unigenite	<i>Choeur</i>
8- Domine Deus, Agnus Dei	<i>Aria (alto & choeur)</i>
9- Qui tollis	<i>Choeur</i>
10- Qui sedes ad dexteram	<i>Aria (alto)</i>
11- Quoniam tu solus sanctus	<i>Choeur</i>
12- Cum Sancto Spiritu	<i>Choeur</i>

Solistes: Pascale Beaudin, soprano; Marie-Annick Béliveau, mezzo-soprano & alto

PAUSE

Deuxième partie

Ave Maria	Franz Biebl (1906-2001)
Salve puerule	Marc-Antoine Charpentier (1643-1704) <i>(extrait de In Nativitum Domini Nostri Jesu Christi Canticum)</i>
Ave verum corpus	William Byrd (1540-1623)
O Magnum mysterium	Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
Hodie Christus natus est	Francis Poulenc (1899-1963)
A Hymn to the Virgin	Benjamin Britten (1913-1976) <i>Solistes : Pascale Beaudin, soprano; Marie-Annick Béliveau, mezzo-soprano & alto; Mathieu Richer, ténor; Thomas Jodoin-Fontaine, basse</i>
Frohlocket ihr Völker auf Erden	Felix Mendelssohn (1809-1847) <i>(extrait de Sechs sprüchen, Op 79, No. 1)</i>
Marias Wiegenlied (Op.76, No. 52)	Max Reger (1873-1916) <i>Marie-Annick Béliveau, mezzo-soprano & alto</i>
Le sommeil de l'Enfant Jésus	Traditionnel français (<i>Harm. François-Auguste Gevaert</i>)
Quanno nascette ninno	Traditionnel napolitain (<i>Harm. inconnue</i>)
D'où viens-tu bergère?	Traditionnel (<i>Harm. Gilbert Patenaude</i>)
Chantons tous la naissance	Traditionnel (<i>Harm. Gilbert Patenaude</i>)
Où s'en vont ces gais bergers?	Traditionnel (<i>Harm. Gilbert Patenaude</i>)
Mille cherubini in coro	Franz Schubert (1797-1828) (Adapt. S. Mercurio) <i>Pascale Beaudin, soprano et chœur de femmes</i>
The First Nowell	Traditionnel anglais (<i>Harm. David Willcocks</i>)

Mot des élus



Mot du maire de Drummondville et préfet de la MRC de Drummond

La période des Fêtes se veut un moment privilégié pour célébrer, mais, également, pour apprécier le talent de gens de chez nous qui excellent dans différents domaines. C'est le cas des membres du Chœur Bella Voce qui vous présentent leur 6^e concert.



À travers un répertoire varié axé sur la fête de Noël et accompagnés par onze musiciens et deux solistes, les artistes du Chœur sauront créer une ambiance chaleureuse et démontrer une fois de plus que la Ville de Drummondville et la MRC de Drummond ont eu raison de soutenir de belles initiatives culturelles locales.

Il me fait donc plaisir de souhaiter à tous les amateurs de chant choral classique une agréable soirée en compagnie du Chœur Bella Voce.

Alexandre Cusson, *maire de Drummondville et préfet de la MRC de Drummond*



Mot du député provincial de Johnson

Une nouvelle tradition prend racine à la froide saison de notre région: il s'agit du concert annuel du Chœur Bella Voce qui éblouit et enchante nos gens en avant-goût des grandes réjouissances des Fêtes.

Rien de moins qu'à l'église Saint-Frédéric, presque une cathédrale, et l'expérience formidable d'entendre l'œuvre magistrale «Le Gloria de Vivaldi» qui saura illuminer ce concert. Je n'ai pas à vous souhaiter une belle soirée: je sais qu'elle sera magnifique.



Yves-François Blanchet
Ministre du Développement durable,
de l'Environnement, de la Faune et des Parcs
Ministre responsable des régions Centre-du-Québec et Mauricie
Député de Johnson

Yves-François Blanchet, *député de Johnson*



Mot du député fédéral de Drummond

Bonsoir et bienvenue au concert de Noël 2013 du Choeur Bella Voce. Au sein de ce lieu mythique et historique que représente l'église St-Frédéric, vous aurez la chance ce soir de découvrir l'étendue des talents que recèle cette formation drummondvilloise unique. À la veille du temps des fêtes, nul doute que ce spectacle vous propulsera au cœur de la magie de cette période féérique de l'année.



Bon concert à tous!

François Choquette, député fédéral de la circonscription de Drummond

819-477-3611

francois.choquette@parl.gc



Mot du député provincial de Drummond-Bois-Francs

Un concert qui réchauffe le cœur!

Place à la Paix de Noël et au célèbre Gloria de Vivaldi! Pour la troisième année de suite, le Chœur Bella Voce nous met dans l'ambiance des fêtes, en interprétant une sélection de pièces anciennes, traditionnelles ou modernes.

Je remercie le milieu qui soutient le Chœur Bella Voce dont la notoriété croît avec chaque concert. Je félicite les choristes, les solistes et les musiciens qui n'ont ménagé aucun effort pour nous réchauffer le cœur. En harmonie, savourons la magie chorale!

Sébastien Schneeberger, député de Drummond-Bois-Francs



Mot du directeur musical et chef de chœur



Paradoxe, contradiction, antinomie ... nous vivons dans un monde où les oppositions semblent plus fréquentes que les ententes, où chaque pas en avant est suivi par deux en arrière, où chaque soupçon de progrès moral est vicié par un nouveau dévoilement de la corruption humaine. Même notre système juridique, pourtant dédié à rendre justice à tous, nous donne en spectacle deux adversaires en toge qui s'affrontent devant la foule ... la joute des champions en cotte de mailles sur destrier n'est pas très loin.

Mais tout cela est peut-être inné dans la nature humaine. Le bien existe-t-il sans le mal ? Peut-on dire qu'on est dans la noirceur, si on n'a aucune idée de ce qu'est la lumière ? La foi chrétienne explique ce problème par l'idée du péché. Depuis la chute dans le jardin d'Éden, l'homme est pécheur de nature et cette inclination «naturelle» le met en opposition avec le bien, que ce soit Dieu ou son frère.

La résolution de cette opposition se trouve à Noël : le paradoxe de l'Incarnation, où l'Éternel pénètre le temporel et où le Verbe s'est fait chair.

Selon l'évangile de Luc, l'annonce de cet événement a été faite aux bergers de Bethléem par les anges qui chantaient : «Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes qu'il aime!» L'Église catholique romaine a repris ces paroles pour commencer le deuxième hymne de l'ordinaire de la messe : Gloria in excelsis. C'est pour cette raison que le Gloria est chanté à Noël et fait partie de la Messe de Minuit depuis le 11e siècle.

Le Gloria est un cantique de joie, de louange et d'adoration qui s'adresse à Dieu le Père, Dieu le Fils et Dieu le Saint-Esprit et fait le lien, implicitement, entre celui dont la naissance a été annoncée par les anges, et l'Agneau de Dieu qui, en enlevant le péché, enlève aussi les oppositions et les affrontements entre Dieu et l'humanité, et entre les hommes.

Il n'est pas surprenant que plusieurs compositeurs, dont Antonio Vivaldi, aient choisi de mettre ce chant de joie et d'espoir en musique, indépendamment des autres éléments de la messe. Vivaldi en a fait trois versions au début des années 1700. La troisième est perdue et la première est restée moins populaire que la deuxième (RV 589) que vous entendrez ce soir. Nul ne dispute le fait que Vivaldi fut un compositeur de génie, mais il n'en demeure pas moins que son Gloria fut emprunté en très grande partie à une œuvre semblable écrite par son contemporain Giovanni Maria Ruggieri, au point où on peut même parler de plagiat. Autre temps, autres mœurs : le droit d'auteur n'était pas sacré à Venise au 18e siècle comme il l'est de nos jours.

Bien sûr, le célèbre Gloria n'est pas seul au programme du concert ce soir. Le Chœur Bella Voce, les musiciens et les solistes tiennent à vous présenter d'autres pièces, connues et moins connues, venant d'autres traditions, pour agrémenter votre saison et pour souligner la joie que Noël apporte à tous.

Que vous soyez croyants ou pas, je garde espoir que la musique que vous entendrez ce soir puisse contribuer à résoudre les dissonances de la vie et à réconcilier, même si ce n'est que pour un temps, les oppositions et conflits qui enveniment si facilement nos vies.

Merci d'être venus et au plaisir de vous revoir lors du concert *Carmina Burana* en mai prochain.

James Copland

James Copland

Directeur musical et chef de chœur

Originaire de Toronto, James Copland a fait ses études en musique au Conservatoire Royal et à la Faculté de musique de l'Université de Toronto où il a également obtenu son doctorat de troisième cycle (Ph. D.) en lettres anglaises.

Diplômé en piano et en chant, il a poursuivi sa formation vocale à Toronto avec Helen Simmie et Glenn Gardiner, et à Montréal avec la mezzo-soprano Madeleine Jalbert. Sa formation en direction d'orchestre s'est faite auprès de Victor Feldbrill à Toronto et, en direction chorale, auprès d'Elmer Iseler et Lloyd Bradshaw. Il a également participé aux classes de maître auprès d'Erwin List et Agnès Grossman.

Spécialiste en versification et en rythme du vers libre anglais, monsieur Copland s'installe, à la fin de ses études en lettres, dans la région maskoutaine. Il est le chef attitré de l'Harmonie vocale de Saint-Hyacinthe depuis 1998 et sous sa direction le chœur a interprété de grandes œuvres pour chœur et orchestre.

En janvier 2011, on lui confie la direction du Chœur Bella Voce.

Également à l'aise dans le monde de la musique populaire, il dirige depuis 2004 l'Ensemble vocal Les Tournesols (Boucherville). Il est aussi fondateur et chef de l'Orchestre de chambre des Seigneuries.

Artiste polyvalent, James Copland œuvre toujours dans le domaine des lettres puisqu'il est le traducteur des versions anglaises des séries de romans *Les Chevaliers d'Émeraude* et *A.N.G.E.* de l'auteure québécoise Anne Robillard.

Musiciens

Violons 1

Catherine Lamarre-Biebuyck (solo)
Isabelle Gervais

Altos

Madeleine Germain
François Vallières

Trompette

Sylvain Lapointe

Violons 2

Josiane Breault
Julien Patrice

Contrebasse

Anaïs Vigeant

Hautbois

Lindsay Robert

Violoncelle

Ioav Bronchti

Orgue et piano

Denis Alain Dion

Pascale Beaudin:

Soprano

C'est à l'Opéra de Montréal que la soprano canadienne Pascale Beaudin amorce sa carrière y tenant plusieurs rôles parmi lesquels Zerlina (*Don Giovanni*) et Oscar (*Un ballo in maschera*). En France, elle incarne Adèle dans *Le Comte Ory* de Rossini à l'Opéra de Nantes-Angers où elle fut immédiatement réinvitée pour le rôle de Flaminia (*Il mondo della luna*). Elle a fait récemment ses débuts américains au Kennedy Center de Washington dans *Fleurdelise/Fiordiligi (Cosi fan tutte)* avec Opera Lafayette.

Pour la maison Atma Classique, elle enregistre Poulenc dans le cadre de l'intégrale des mélodies du compositeur, ainsi que des airs de Mozart et Verdi pour le disque célébrant le 30e anniversaire de l'Opéra de Montréal. Fidèle à ses racines acadiennes, Pascale Beaudin se produit régulièrement dans l'est du Canada, notamment avec l'Orchestre symphonique du Nouveau-Brunswick et Opera New Brunswick.

Lauréate du concours de l'Orchestre symphonique de Montréal, Pascale Beaudin est également boursière du Conseil des Arts du Canada, de la Fondation Jacqueline-Desmarais et du Conseil des arts et lettres du Québec.

Marie-Annick Béliveau:

Mezzo-soprano & alto

Originaire de Québec, Marie-Annick Béliveau débute l'étude de la musique au violon et au hautbois. Son parcours est fait de rencontres : Jan Simons et Marie Daveluy, avec qui elle a travaillé sa voix, Bruce Mather qui lui fait découvrir les joies de la musique de création. Dans le prolongement de leur précieux enseignement, elle enseigne à son tour à l'Université Concordia de Montréal.

Marie-Annick Béliveau s'est démarquée dans le paysage musical au fil des années par la richesse de sa voix, des aptitudes musicales et dramatiques exceptionnelles. Plus d'une vingtaine d'œuvres ont été composées pour elle. Quelques moments marquants de son parcours : la création de *Lost* de Fausto Romitelli avec le NEM à Royauumont, le *Catalogue de Bombes Occidentales* de André Ristic avec l'ECM, *Wo Bist Du, Licht!* de Vivier avec la SMCQ et le Kammerorchester de München, le rôle de Rimbaud, dans l'opéra *Rimbaud, la parole libérée* de Marco Pérez-Ramirez présenté à l'Opéra National de Montpellier, et l'immense *Étoile Libre* de Michelle Boudreau, pour voix seule et traitement électronique, sur scène et au disque.

DONATEURS ET COMMANDITAIRES

Majeur 1 Étoile

Docteure Lydia Aubin

Partenaires d'affaires



Nicolas Blanchette et Patrice Grenier, B.pharm.

Propriétaires

Téléphone **819 472-1121**

Télécopieur : 819 472-1123

N.Blanchette et P.Grenier

126, rue Hériot, Drummondville, Québec, J2C 1J8

Livraison gratuite / Ouvert 7 jours-soirs / Comptoir postal / Comptoir photo



MUTUELLE

L'Union-Vie
Compagnie mutuelle d'assurance

Or

- Docteure Valérie Tilkin, chirurgienne-dentiste

Argent

- Gérard Blouin
- Les Aliments Bari
- Therrien & Laramée, optométristes
- Centre funéraire Yves Houle
- Docteur Jules Cartier

Bronze

- Société St-Jean-Baptiste du Centre du Québec
- Aline Blouin
- Programmation PLB, Pierre-Luc Beaulieu
- Banque Nationale
- Rôtisserie Scores
- Fleuriste Bergeron
- Gaston Cartier
- Benoît Lemire
- Bernier-Crépeau Ltée
- Docteur Louis Tétreault, chirurgien-dentiste
- Assuraction Brian Illick
- Me André Lepage, notaire
- Andrée Melançon, psychologue
- Couvre-plancher Chapdelaine
- Club Piscine Drummondville Inc.
- Édith Farley
- Membre du Chœur Bella Voce
- Clinique dentaire Benoît Inc.
- Les Entreprises Maheu
- Entrepôt du Cèdre
- Casa du Spaghetti
- Résidence l'Ermitage
- Marie Létourneau, physiothérapeute-ostéopathe

Soutien

- Denise Grenier
- Clinique podiatrique Élisabeth Pellerin
- Jean R. Prince
- Clinique optométrique de Drummondville
- Clinique dentaire Denis Paquin
- Christian Desmarais, Valeurs Mobilières Desjardins
- Centre dentaire François Laflamme
- Luc Pepin, SFL Placements
- L'Ediger, Édith Laflamme
- Clinique capillaire Drummond
- J.N. Donais, coopérative funéraire
- Laferté Ltée
- Membre du Chœur Bella Voce
- Clinique vétérinaire Jean Proulx
- Denis Beaugard
- Garage Francis Demanche
- Carrosserie Pierre Ménard
- Brasserie du Boulevard
- J.-H. Dupuis & Fils
- Isabelle Bibeau, Moscato Coiffure
- Clinique dentaire Guy Blanchet
- IGA Clément Saint-Charles
- Roland Voyer

Remerciements particuliers à :

Jean-Marc Raymond, photographe

Gilles Laflamme, graphiste

Armando Di Stefano du Cégep de Drummondville : captation audio du concert

Père Maurice Therriault, smm : captation vidéo du concert

Nos donateurs anonymes, pour leur grande générosité

Invitation au prochain concert

Vous êtes cordialement invités à venir nous entendre lors de notre prochain concert qui aura lieu à 20:00, le **samedi 3 mai 2014**, à l'église Saint-Frédéric de Drummondville. Pour l'occasion, le Chœur Classique de l'Estrie se joindra à nous afin de vous offrir comme pièce maîtresse le célèbre **Carmina Burana** du compositeur allemand Carl Orff. Un spectacle grandiose avec plus de 100 choristes réunis sur scène pour l'occasion. Une première pour Drummondville. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Recrutement

Vous avez envie de chanter avec nous? Vous aimez le répertoire classique, vous avez une voix juste, vous êtes libres les lundis soir, alors contactez madame Michelle Gauthier pour de l'information au (819) 394-3022 ou madame Suzanne Beaulieu au (819) 472-1270.

Les répétitions du Chœur Bella Voce reprendront le **lundi 6 janvier 2014, de 19:00 à 21:30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse**, au 200 rue Celanese, salle 7, Drummondville.

Coordonnées

Vous pouvez maintenant nous suivre sur  ou via notre nouveau site internet à l'adresse : **chourbellavoce.com** Vous pouvez aussi nous écrire à l'adresse suivante : **chourbellavoce@hotmail.ca** ou nous joindre au **819-850-5492**.

Majeur deux étoiles

Huguette et Roger Dubois,
Canimex inc., Siège social
285 rue Saint-Georges,
Drummondville



Imprimé sur du Accent Opaque, contenant 50 % de fibres postconsommation,
certifié Choix environnemental, Procédé sans chlore.